

NIJUSHIHO

二十四歩

1. Significado del nombre

NIJUSHIHO		
二	NI (ニ)	Dos (2)
十	JU (ジュウ)	Diez (10)
四	SHI (シ)	Cuatro (4)
二十四	NIJUSHI	Veinticuatro (24)
歩	HO (ホ)	Andar

“Nijushi” es el número *veinticuatro* en japonés. “Ho” significa “andar”. De ahí la traducción de “Nijushiho” (二十四歩) como “Veinticuatro Pasos”. Originalmente, el nombre proviene del número de desplazamientos¹.

Redmond utiliza un carácter “ho” distinto (方) que da lugar a la interpretación “Veinticuatro direcciones”. También utiliza alternativamente otro *kanji* para “ni” (弐), sin alterar por ello pronunciación ni significado.²

2. Otros nombres

En la lista de *katas* del libro de 1925 de Funakoshi Gichin, el nombre del *kata* aparece como “Nijushi” (二十四).³

¹ Nakayama Masatoshi, “Best Karate” (Kodansha International Ltd., 1987) Vol. 10 pág. 136.

² Rob Redmond, “Kata: The Folk Dances of Shotokan” (2006) págs. 45, 282.

³ Funakoshi Gichin, “Rentan Goshin Tode (Karate) Jutsu”

(http://www.hawaii.edu/asiaref/okinawa/digital_archives/pdfs/funakoshi-retan1926.pdf, 1926) pág. 7.

Funakoshi Gichin, “Karate Jutsu: Las enseñanzas originales del Gran Maestro Funakoshi” (Editorial Hispano Europea, 2006) pág. 21.

Harry Cook, “Shotokan Karate: A Precise History” (Dragon Associates Inc., 2009) págs. 430, 433, 467.

El nombre antiguo de este *kata* es “*Niseishi/Niseshi*”, que es el número *veinticuatro* en el dialecto de Okinawa.⁴

3. Curiosidades

- Es un *kata* que proviene del Maestro Aragaki Seisho.⁵
- Nakayama Masatoshi (1913-1987) dijo que cuando visitaron al Maestro Mabuni (1889-1952), el Maestro Funakoshi le instó a que aprendiera los *katas* *Gojushiho* y *Nijushiho* para poder estudiarlos posteriormente con más tranquilidad. Es sorprendente que Nakayama necesitara aprender estos *katas* de Mabuni, ya que ya eran conocidos en el “*Shotokan*” de antes de la guerra (a principios de la década de los 1930s). Existe material filmado de miembros del *dojo* de la Universidad de *Keio* realizando *Nijushiho* ya en 1932.⁶
- Los *yoko-geri kekomi* de la versión *Shotokan* son una adición moderna al *kata* realizada por Asai Tetsuhiko (1935-2006). El antiguo material filmado muestra que anteriormente únicamente se elevaba la rodilla, sin realizar ninguna patada lateral. Al entrenar el *kata* para una competición, el joven y elástico Asai pensó que realizar una patada “quedaba mejor” que simplemente elevar la rodilla, y así lo hizo, fijando el estándar desde entonces. Como Asai fue subcampeón de Japón en *kata* en 1961, y campeón en 1963, podemos deducir que esta modificación del *kata* se produjo en algún momento a principios de los años 1960s.⁷

⁴ Kanazawa Hirokazu, “*Shotokan Karate International Kata*” (1982) Vol. 2 págs. 204-208.

Schlatt, “*Diccionario de Karate Shotokan*” (Kamikaze Karategui Española S.L., 2004) pág. 38.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) págs. 189, 430, 469.

Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 35, 37, 39, 45, 282.

Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) pág. 358.

⁵ Aragaki Seisho (1840-1920). No confundir con Aragaki Ankichi (1899-1929).

Mabuni Kenwa y Nakasone Genwa, “*Invitación al Karate-do (Karate Do Nyu Mon)*” (Miraguano Ediciones, 2002) pág. 60.

IWAI Kohaku, “*El Maestro Chooki (sic) Motobu y el Karate de Okinawa*” (Miraguano Ediciones, 2003) pág. 111.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 430, 469.

Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 56, 282-283.

Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) pág. 358.

Kanazawa Hirokazu, “*Shotokan Karate International Kata*” (1982) Vol. 2 págs. 204-208.

⁶ Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) págs. 193, 467.

Patrick y Yuriko McCarthy (Compilación y traducción al inglés), “*Funakoshi Gichin Tanpenshu*” (International Ryukyu Karate Research Society, 2006) pág. 161.

⁷ Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 283-284.